

Jueves 11 de mayo

COLEGIO NACIONAL «Rafael Hernández»

(Calle 1 y 49)

9:00 Acreditaciones

Entrepiso por escalera central

9:30 Apertura de las Jornadas

Salón de actos (Primer piso)

10:00

Conferencias

ESTELA BLARDUNI (UNLP), "La zona francesa en *El pasado*, de Alan Pauls"

MARIO GOLOBOFF (UNLP), "Relaciones de la narrativa argentina con el *Nouveau roman* francés"

11:30 Coro del Colegio Nacional (UNLP)

12:00 Brindis de bienvenida

Sala de profesores (Planta baja)

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

(Calle 51 y 125, Ensenada)

14:00 - 15:30

AULA: B-111

Mesa 1 - Literaturas comparadas

Barbero, Ludmila (UBA – ILH), "Jeux vagues de la poupée chez Pizarnik: La infancia en los manuscritos inéditos de Pizarnik y su relación con el surrealismo".

Peña, Ana María, (UNS) "Música y tiempo en Vian y Cortázar".

Artal, Susana (UBA), "Reconstruir/deconstruir: Manuel Mujica Láinez y la leyenda del corazón comido".

Coordinadora: Susana Artal

AULA: B-112

Mesa 2 - Michel Houellebecq

Urrutia, Fernando (UNLP), "El arte en *El mapa y el territorio* de Michel Houellebecq: mercado, figura de artista, proyecto creador y melancolía".

Orozco Yepes, Christian (UNLP), "Houellebecq y la lógica de la dualidad escrita".

Uhalde, Axel (UNLP), "*Les Particules élémentaires* y la prototipicalidad del Bildungsroman".

Zaparart, María Julia (UNLP), "Premios literarios y valor: polémica en torno al Goncourt 2010".

Coordinadora: María Julia Zaparart

15:30 - 16:30

AULA: B-111

Mesa 3 - Literatura medieval

Cipponeri, Gabriela (UBA), "Expresiones de amor femeninas en dos *romans* franceses y en *La muerte del rey Arturo*, de Sir Thomas Malory".

Yankelevich, Kaila (UBA), "La fiesta de las armas: acerca de los torneos en obras de Chrétien de Troyes, en *La mort Artu* y en *La muerte de Arturo* de Sir Thomas Malory".

Gómez, Mariana Florencia (UBA), "La hospitalidad como trampa en *El cuento del Grial*".

Coordinadora: Mariana Florencia Gómez

AULA: B-112

Mesa 4 - Literatura y cine

Rubino, Atilio (UNLP), "Disidencia sexual y normalización, teatro, cine y literatura. Un análisis intermedial de *Gouttes d'eau sur pierres brûlantes* (2000) de François Ozon".

Mattioni, Gisela María de Luján (UNR) "*Belle de Jour*, lecturas entre Joseph Kessel y Luis Buñuel".

Vogelfang, Lucía (UBA), "*Moderato Cantabile*, de la novela al film".

Coordinadora: Lucía Vogelfang

16:30 - 17:00 Pausa café

Edificio C - 1er piso

17:00 - 18:00

AULA: B-111

Mesa 5 - Literaturas comparadas

Sosa, Paula Jimena (UNT) y **Gorrais**, Javier (UNLP), "Contribuciones a la teoría del humor en el siglo XX y sus transposiciones literarias: Georges Bataille y Witold Gombrowicz".

Campanella, Lucía (Udelar), «'Un petit filet de strychnine': *L'assassinat des maîtres*, un interdit littéraire?».

Bolón, Alma (Udelar), "Un aire de familia: Lautréamont, Onetti, Arlt, Ponson du Terrail, Pierre Souvestre y Marcel Allain".

Coordinadora: Alma Bolón

AULA: B-112

Mesa 6 - Teatro

Lucía, Ignacio (UNLP), "El espacio teatral de Copi".

Delbueno, Silvina (UNLP), "*Medea* de Héctor Schujman - *Médée Kali* de Laurent Gaudé: un punto de encuentro".

Romero, Walter (UBA), "Sexo y revolución: la escritura como testamento en *Un captif amoureux* de Jean Genet".

Coordinador: Walter Romero

AULA: C-107

Mesa 7 - Hospitalidad/extranjería

Urquiza, María Victoria (UNCuyo, CONICET), "Ser extranjero en un país de extranjeros: una lectura de *Une si longue lettre* de Mariama Bâ".

Ruiz, Marine (UNCuyo), "Una mirada sobre el universo femenino en *C'est le soleil qui m'a brûlée*".

Mallol de Albarracín, Lía (UNCuyo), "Ken Bugul: extranjera también en su propia casa".

Coordinadora: Lía Mallol de Albarracín

18:00 - 19:00

AULA: B-111

Conferencia

JOSÉ AMÍCOLA (UNLP), "Los amantes del Café de Flore".

Viernes 12 de mayo

9.30 - 11:00

AULA: B-111

Mesa 8 - Traducción

Landini, Belén (Instituto de Artes del Espectáculo "Raúl H. Castagnino" – UBA), "*Los dos galeotes, Les deux forçats*: el problema de la traducción en los siglos XVIII y XIX".

Zaparart, María Julia (UNLP), "Patrick Modiano en español: políticas editoriales en traducción".

Salerno, María Paula (UNLP - CONICET), "Figuras y funciones de la traducción en la obra de Aurora Venturini".

Gentile, Ana María y **Sara**, María Leonor (UNLP), "La obra de Assia Djebar: heterolingüismo, *ethos* y traducción".

Coordinadora: Ana María Gentile

AULA: B-200

Mesa 9 - Revolución

Lacalle, Juan Manuel (UBA) y **Fernández**, Manuel Eloy (UBA), "Dos modelos de historia contrapuestos a partir de *Gilles et Jeanne* de Michel Tournier".

Arcos, Oscar (UBA), "Novela y revolución. Las figuras ficcionales de *La Vie et demie* y su rechazo a las dictaduras del África poscolonial".

Menestrina, Enzo (UNLP), "Las tribulaciones de la revolución argelina y el oficio de escritor en *L'Attentat* de Yasmina Khadra: una mirada circundante entre el exilio y la autobiografía".

Alba Moreyra, Ana Inés (UNC), "El comienzo de la primera revolución del siglo XXI en *Par le feu* de Tahar Ben Jelloum".

Coordinadora: Ana Inés Alba Moreyra

AULA: C-107

Mesa 10 - Hospitalidad/extranjería

Castañón, Lilia (UNCuyo), "Hospitalidad y extranjería en *Douceurs du bercail* de Aminata Sow Fall".

Urquiza, María Victoria (UNCuyo, CONICET). "La noción de extranjería en Bernard-Marie Koltès".

Ferreri, Natalia (UNC), "El 'recién llegado' y los sentidos de la hospitalidad".

Coordinadora: Natalia Ferreri

11:00 - 11:30 Pausa café

Edificio C - 1er piso

11:30 - 12:30

AULA: B-111

Conferencia

JORGE DUBATTI (UBA). "En el centenario del estreno de *Les Mamelles de Tirésias* (1917) de Guillaume Apollinaire: entre modernización y vanguardia histórica en el teatro".

12:30 - 14:00

Corte almuerzo

13:30 - 15:00 hs.

AULA: B - 111

Asamblea de la AALFF

15:00 - 16:00

AULA: B-111

Mesa 11 - Literaturas comparadas

Vallejos, Miguel Ángel (UBA), "Literatura francesa e italiana: el amor Cortés en *Le Roman de la*

Rose y en *El Decamerón*".

Miguens, Agustina (UBA), "Variantes alegóricas del amor en el *Roman de la Rose* y en la *Vita Nuova*".

Espósito, Constanza (USAL), "Infidelidad y lascivia: elementos cómicos en dos textos de las narrativas italiana y francesa del siglo XII".

Coordinadora: Constanza Espósito

AULA: B-112

Mesa 12 - Memoria

Moronell, Claudia (UNLP), "Héctor Bianciotti y la hospitalidad de la literatura francesa. Entre la elección y los deberes".

Sánchez Wilde, Ariel Oscar (UNS), "La construcción de la memoria a través de la especulación histórica y la ficción narrativa. Francia bajo la ocupación y el colaboracionismo en dos novelas de Pierre Assouline: *Lutetia* (2005) y *Sigmaringen* (2014)".

Martínez de Arrieta, Mónica (UNC), "Memoria de la Historia y los campos de concentración en textos de Romain Gary y Amélie Nothomb. Identificaciones y reactualización".

Coordinadora: Mónica Martínez de Arrieta

AULA: C-107

Mesa 13 - Literatura medieval: hospitalidad / extranjería

Dumas, María (UBA/CONICET/IMHICIHU), "Travesías marinas en algunos relatos hagiográficos de la Inglaterra anglonormanda".

Caba, Susana (UBA), "Hospitalidad: dimensión humana y divina en *Le voyage de Saint Brendan* (Benedeit)".

Amor, Lidia (UBA), "Nacionalidad y género en la constitución de la figura autoral. El modelo de Christine de Pizan".

Coordinadora: Lidia Amor

16:00-16:30 Pausa café

Edificio C - 1er piso

16:30 - 17:30

AULA: B-111

Mesa 14 - Literatura comparada

Mayet, Graciela (UNCo), "A la búsqueda de la realidad perdida: Virginia Woolf y Marcel Proust".

Swiatek, Maia (Centro de Estudios Comparados UNL – Universidad Autónoma de Entre Ríos - Alianza Francesa Santa Fe) y **Tejero Yosovitch**, Yael (UNAJ/CONICET/UBA), "Dos formas de impostura: autoficción y falso testimonio. Los casos de *El adversario* (2000) de Emmanuel Carrère, y *El impostor* (2014) de Javier Cercas".

Castelló Joubert, Valeria (UBA), "La 'belleza de cadalso' y el romanticismo frenético en *La Femme au collier de velours* (1849) de Alexandre Dumas".

Coordinadora: Valeria Castelló Joubert

AULA: B-212

Mesa 15 - Literatura comparada

Polisena, Marcos Fabián (UNC) y **Videla Martínez**, Julieta (UNC), "Tentativa de lectura en *La filosofía* en el tocador: la recepción del pensamiento greco-latino en el marqués de Sade".

Aldazabal, Ana (UBA), "Un vicio muy decente. De la interpretación de los *fabliaux* medievales por el marqués de Sade".

Coordinadora: Aldazabal, Ana

AULA: C-107

Mesa 16 - Teatro

Despouy, Madelaine Renée (USAL), "De un Estado a otro: un mito, dos tiempos. El mito de Orestes en Esquilo y Sartre".

Marziano, Laura Leticia (UNS), "La melancolía amorosa. Estrategias para su cura en dos obras del siglo XVII: *L'amour médecin* de Molière y *El amor médico* de Tirso de Molina".

Pelossi, Claudia (USAL), "De *Hernani* a *Ernani*: literatura y música en son de libertad".

Coordinadora: Claudia Pelossi

17:30 - 19:30

AULA: B-111

Conferencias en francés

JEAN-FRANÇOIS LÉTOURNEAU (Université de Sherbrooke), «Les littératures autochtones francophones: un territoire à découvrir».

JEAN BÉDARD (escritor canadiense), «Donner l'hospitalité à l'étranger... même lorsque cet étranger est en soi-même».

21:30

Cena de camaradería

Restaurant "El hípico La Plata"

(Avenida 52, Paseo del Bosque, La Plata)

Sábado 13 de mayo

9:30 - 11:00

AULA: B-107

Mesa 17 - Historieta

Pérez Neuhaus, Maximiliano (UNLP), "Puentes entre cyberpunk y policial negro. El Otro en *The Long Tomorrow* de Moebius".

Terceros, Yésica (UNLP), "En busca de la viñeta perdida: adaptaciones gráficas de la obra de Proust".

Antonio, Matías (UNLP), "Los colores de la revolución. La caída de la Igualdad como ideal en *Le jour le plus long du futur*".

Pérez, Francisco (UNLP), "*El Extranjero*, de Ferrandez: recursos narrativos para una adaptación".

Quiroga, Rocío (UNLP), "Los 'Otros' y 'Nos-Otros' en algunas historietas de Jason".

Coordinadora: Rocío Quiroga

AULA: B-108

Mesa 18 - Pensadores / intelectuales

Olszevicki, Nicolás (UBA-CONICET), "'Le temps de la décadence est venu': miradas sobre el 'fin del arte' entre los *philosophes*".

Grossi, Bruno (UNL - CONICET), "Revolución, complot, terrorismo: formas de la política en *Robbe-Grillet*".

Gorrais, Javier (UNLP), "La literatura y sus posibilidades: Paul Nizan y la escritura revolucionaria".

Coordinador: Javier Gorrais

11:00 - 11:30 Pausa café

Edificio B - 1er piso

11:30 - 12:30

AULA: B-107

Mesa 19 - Poesía

Molina Mendive, Alejandra (ISFDyT N° 63 - UBA), "Ecos místicos en 'Morir de no morir' de Paul Éluard".

Cozzo, Laura (UBA), "La revolución es un sueño eterno".

Di Nucci, Sergio y **Rossi**, Ana María (UBA), "Ecos de Rimbaud en la literatura italiana: Campana, Montale, Tabucchi".

Coordinador: Sergio Di Nucci

AULA: B-108

Mesa 20 - Hospitalidad / extranjería

Grau, María Amelia (UNSL), "Dos lecturas de *Tamango* de Prosper Mérimée".

González Roux, Maya (CONICET-IdIHCS), "L'Africain de J.-M. G. Le Clézio: el *ailleurs* como exploración del 'cuerpo extranjero'".

Celi, Marta (UNC), "Asilo y exilio en algunas novelas de Lyonel Trouillot. Una interpelación al 'lugar común' Haití".

Coordinadora: Marta Celi

12:30 - 13:30

AULA: B-107

Mesa redonda Octave Mirbeau

Disertantes: **Lucía Campanella** (Udelar), **Mariano Sverdloff** y **Mariano García**

13:30 Cierre de las Jornadas

Auspician:

